

Тема: мнение за БЕАЕ

От: rumyana ilieva <rumil0208@gmail.com>

Дата: 6.2.2013 г. 08:49 ч.

До: ffplovdiv@gmail.com

За мен е гордост, че съм завършила една от така наречените „хибридни специалности“ в ПУ „Паисий Хилендарски“ – а именно „български език и английски език“. Обучението коства много усилия, защото студентите от подобни специалности имат голяма натовареност и трябва в кратък срок да успеят да усвоят огромен обем информация. Аз се убедих, че усилията си струват, защото дават познания в две области, които сами по себе си се изучават с голяма трудност. Множеството лекции и семинари, свързани с усвояването на граматичните норми на английския и българския език и практическото им приложение, както и лекциите и семинарите по различните литератури, бяха водени от преподаватели-специалисти, които всеотдайно предаваха знанията и опита си по дадения предмет. Важна част от обучението бяха часовете по практически английски език, чрез които се усъвършенстват уменията на студентите да разбират и употребяват правилно различните граматични и лексикални единици при създаване на свободен текст и при извършване на преводи. Онова, което ме притесняваше, когато бях студентка бе, че по някои предмети имахме наполовина упражнения спрямо специалностите „английска филология“ и „българска филология“, и трябваше самостоятелно да наваксваме с материала. Имаше преподаватели, които разбираха затруднението на студентите и безвъзмездно провеждаха повече упражнения по дадената дисциплина, което съответно даваше положителен резултат на изпита.

Според мен би било полезно да има повече избираеми дисциплини (извън базисните за специалността), защото така всеки студент ще може да избира предмети, които би изучавал с удоволствие и съобразно интересите си.

Магдалена Иванова Николова

Хоноруван преподавател към „Университет по хранителни технологии“ – гр. Пловдив

Тема: Fwd: Мнение за БЕАЕ

От: ruyana ilieva <rumil0208@gmail.com>

Дата: 5.2.2013 г. 14:09 ч.

До: ffplovdiv@gmail.com

----- Препратено съобщение -----

От: Evelina Luhoва <e_luhova@mail.bg>

Дата: 31 януари 2013, 09:42

Тема: Мнение за БЕАЕ

До: rumil0208@gmail.com

Евелина Петрова Лухова, випуск 2011, в момента работя като филмов преводач в BTI Studios LTD

Като цяло основното, което ми харесва е балансът между предметите от част българска филология и английска филология – присъства всичко основно и важно, без излишен и ненужен пълнеж. Невиждам нито една излишна дисциплина. Онова, което основно ми липсваше от страна на английската страна – часове по специализиран превод, за сметка на художествения превод, съответно и часове по специализиран английски (примерно под формата на избираеми дисциплини); повече часове за упражнения по Морфология и Синтаксис. По-специално за практическите часове – хубаво е да има по-голямо разнообразие на практическите задания, които да изискват повече креативност от страна на студентите и повече самостоятелна работа, това затвърждава много получените знания.

Чудесно би било, ако имаше профилиране след 2 курс и студентите да можеха да избират между педагогически и преводачески профил, а не директно да им се спуска педагогическия профил.

Препоръка – да се организират срещи между студенти и работодатели (частен и държавен сектор), за да могат студентите да получат реална представа за своята последваща реализация.

Mail.bg <<http://mail.bg>>: Безплатен e-mail адрес. Най-добрите характеристики на българския пазар – 20 GB пощенска кутия, 1 GB прикрепен файл, безплатен POP3, мобилна версия, SMS известяване и други.

Тема: Fwd: Мнение и препоръки

От: rumyana ilieva <rumil0208@gmail.com>

Дата: 5.2.2013 г. 14:09 ч.

До: ffplovdiv@gmail.com

----- Препратено съобщение -----

От: Daniela G. <kykeri@abv.bg>

Дата: 03 февруари 2013, 20:15

Тема: Мнение и препоръки

До: rumil0208@gmail.com

от: Даниела Георгиева

БЕАЕ

выпуск 2009г.

В моята специалност (Български и английски език) харесвам преподавателите – компетентни и отзивчиви. За 4 години реално имаш възможността да изучиш успоредно двете филологии. За мен лично, най-голямото предимство е, че подобрих английския си до едно доста високо ниво. Практическата част е достатъчна като продължителност и качество за тези, които смятат да се занимават с преподаване. Аз използвам наученото в международната транспортна фирма, в която работя от 1 година. Също така смятам, че различните типове литература и дисциплини (като фолклор, психология, педагогика, латински език и т.н.) повишават значително общата ни култура и интелигентност.
1 препоръка: не планирайте изпитите по АЗЕЛ и руска литература в една сесия. И двата изпита са доста тежки...
Успех!

Тема: Fwd: Мнение относно учебния план на БЕАЕ

От: ruyana ilieva <rumil0208@gmail.com>

Дата: 5.2.2013 г. 21:51 ч.

До: ffplovdiv@gmail.com

----- Препратено съобщение -----
От: MILENA TODOROVA <aila_86beauty_@abv.bg>
Дата: 05 февруари 2013, 20:09
Тема: Мнение относно учебния план на БЕАЕ
До: rumil0208@gmail.com

Здравейте,
Казвам се Милена Георгиева Тодорова , випуск 2009, в момента работя като регионален търговски представител в сектора на бързооборотните стоки. Моето мнение е, че часовете по практически английски бяха полезни, но много малко на брой за сметка на тези по българска литература. Английските часове трябва да са повече на брой. Лично на мен в момента ми помага бизнес английския, тъй като работя във фирма, която разпространява своята продукция по цял свят.
За съжаление имаше дисциплини, които не бяха усвоени добре от колегите ми и мен, като например английска фонетика. Друг предмет , с който имахме проблеми беше американската литература при Професор Дженкинс, който по всеобщо мнение не се отнася достатъчно отговорно към предмета си- имаше много случаи на загубени от него наши есета и ненанесени оценки.
Въпреки, че не избрах учителската професия , не съжалявам, че завърших тази специалност, защото тя дава повече знания от чистата английска филология. Вих препоръчала балансът между английските и българските часове да бъде наистина по равно, а не българските часове да са повече.
Желая ви успех!

Име:Тихомира Николаева Атанасова

Випуск:2008г.

В един нарастващо взаимосвързан свят доброто знаене на английски език е огромно предимство за много видове работа.Английският е най-широко използван език за международен бизнес.

Доволна съм,че завърших специалността БЕАЕ в ПУ"Паисий Хилендарски" ,защото тя дава възможност да се общува свободно в бизнес ежедневието и в реални житейски ситуации.Чрез нея усвоих разговорния английски за офиса ,за бизнес пътувания и за представяне на фирмата.С разнообразни упражнения се усвоява граматиката и произношението и това е предпоставка за пълноценното общуване .

Това го казвам от личен опит и ползвам английски език за общуване и бизнес с чуждестранните клиенти.

Харесваше ми ,че имахме пряк и непрекъснат контакт с преподавателите и те ни помагаша безотказно.Мисля,че ако часовете за практически упражнения са повече ,ще бъде добре .Доволна съм,че използвам знанията по английски език в работата си сега.

Евелина Петрова Лухова, випуск 2011, в момента работя като филмов преводач в BTI Studios LTD

Като цяло основното, което ми харесва е балансът между предметите от част българска филология и английска филология – присъства всичко основно и важно, без излишен и ненужен пълнеж. Невиждам нито една излишна дисциплина. Онова, което основно ми липсваше от страна на английската страна – часове по специализиран превод, за сметка на художествения превод, съответно и часове по специализиран английски (примерно под формата на избираеми дисциплини); повече часове за упражнения по Морфология и Синтаксис. По-специално за практическите часове – хубаво е да има по-голямо разнообразие на практическите задания, които да изискват повече креативност от страна на студентите и повече самостоятелна работа, това затвърждава много получените знания.

Чудесно би било, ако имаше профилиране след 2 курс и студентите да можеха да избират между педагогически и преводачески профил, а не директно да им се спуска педагогическия профил.

Препоръка – да се организират срещи между студенти и работодатели (частен и държавен сектор), за да могат студентите да получат реална представа за своята последваща реализация.

От: Daniela G. <kykeri@abv.bg>

Дата: 03 февруари 2013, 20:15

Тема: Мнение и препоръки

До: rumil0208@gmail.com

от: Даниела Георгиева

БЕАЕ

випуск 2009г.

В моята специалност (Български и английски език) харесвам преподавателите – компетентни и отзивчиви. За 4 години реално имаш възможността да изучиш

успоредно двете филологии. За мен лично, най-голямото предимство е, че подобрих английския си до едно доста високо ниво. Практическата част е достатъчна като продължителност и качество за тези, които смятат да се занимават с преподаване. Аз използвам наученото в международната транспортна фирма, в която работя от 1 година. Също така смятам, че различните типове литература и дисциплини (като фолклор, психология, педагогика, латински език и т.н.) повишават значително общата ни култура и интелигентност. 1 препоръка: не планирайте изпитите по АЗЕЛ и руска литература в една сесия. И двата изпита са доста тежки...
Успех!

От: MILENA TODOROVA <aila_86beauty_@abv.bg>
Дата: 05 февруари 2013, 20:09
Тема: Мнение относно учебния план на БЕАЕ
До: rumil0208@gmail.com

Здравейте,
Казвам се Милена Георгиева Тодорова , випуск 2009, в момента работя като регионален търговски представител в сектора на бързооборотните стоки. Моето мнение е, че часовете по практически английски бяха полезни, но много малко на брой за сметка на тези по българска литература. Английските часове трябва да са повече на брой. Лично на мен в момента ми помага бизнес английския, тъй като работя във фирма, която разпространява своята продукция по цял свят. За съжаление имаше дисциплини, които не бяха усвоени добре от колегите ми и мен, като например английска фонетика. Друг предмет , с който имахме проблеми беше американската литература при Професор Дженкинс, който по всеобщо мнение не се отнася достатъчно отговорно към предмета си- имаше много случаи на загубени от него наши есета и ненанесени оценки. Въпреки, че не избрах учителската професия , не съжалявам, че завърших тази специалност, защото тя дава повече знания от чистата английска филология. Бих препоръчала балансът между английските и българските часове да бъде наистина по равно, а не българските часове да са повече.
Желая ви успех!

Иванка Генчева БЕАЕ випуск 2009

преподавател по английски език

Специалността БЕАЕ е една от най-тежките програми, т.к. съчетава в себе си изучаването на две филологии. Колкото и да е натоварена,тя много подходяща за хора,които са амбициозни и с ясни цели какво могат да научат и как да го използват. Специалността и учебният план дават възможност на студентите да развият не само уменията си за английския и българския език и литература,но и познанията си ,свързани с историята и културата ,както на родината ни,така и за англо-езичните страни.Учебният план на специалността е многообразен и обхваща основни езиковедски и литературоведски дисциплини,които спомагат за осъвършенстването на студентите.Ето защо аз мисля,че хибридните специалности са много по-добри от чистите филологии. Единственият недостатък на учебният план е,че към края на обучението часовете по практически английски намаляват и бих дала като препоръка да не се намаляват точно тези часове.. Смятам това за грешка,т.к. тези те са най-полезни за студентите и за равиването на познанията им за чуждия език.Преподавателите в катедрата допринесоха много за нашето развитите като ни даваха мн нови знания и изграждаха у нас нови умения и компетенции.Те успяваха винаги с методите си на преподаване да ни дадат стимул за работа и амбиция да осъвършенстваме себе си. Сега съм преподавател по английски език и мисля,че много от нещата ,на които уча студентите и учениците си са същите онези,на които моите преподаватели са ме научили .Ето защо обучението ми в специалността БЕАЕ ми даде нови познания не само на професионално ,но и на лично ниво.

Цветелина Димитрова Запрянова

Випуск 2011

Учебният план на специалността „Български език и английски език” е съобразен с това, че изучаваме две филологии и часовете ни са редуцирани на около 50 – 60% в сравнение с тези на чистата английска и българска филология.

Въпреки трудността на тази специалност мисля, че трябва да се увеличат часовете на практическите занятия по английски език. Това би могло да стане и като се добавят факултативни и избираеми дисциплини на английски език по специализиран превод (като например юридически, медицински, превод на бизнес документация и др.). Друго, което бих препоръчала е часовете, които са определени за преддипломна педагогическа практика по английски език да се изравнят с тези, които са определени за практиката по български език и литература, тъй като след дипломирането повечето от нас стават или преподаватели, или преводачи.

Едни от най-полезните курсове бяха тези по лексикология, морфология и синтаксис на съвременния английски език, защото с тяхна помощ се научих как да боравя с езика и как да „оперирам” един текст.

За цялото обучение най-важни бяха часовете по практически английски език, защото именно тогава се учих да превеждам и получавах знания, които днес прилагам на практика.

Катедра „Английска филология” при ПУ „Паисий Хилендарски” напълно оправда очакванията ми за едно висококачествено чуждоезиково обучение, което се оказва възможно благодарение на високия професионализъм и знания на преподавателите в катедрата, които намираха начин да поднесат материала по изключително достъпен и интересен начин, а за мен това е много важно, тъй като усвояването на материала и надграждането на езика зависят точно от начина, по който този материал бива поднесен.

Днес работя в администрацията на ПУ „Паисий Хилендарски”, а придобитите знания по езика прилагам при превод на текстове (договори, статий, кореспонденция и др.), при комуникация с чуждестранни студенти, при посрещане на чуждестранни гости и др.

Освен това през свободното си време давам частни уроци по английски език, както на деца така и на възрастни.

Изключително съм доволна от обучението, което получих и от професионализма на преподавателите, от които имах привилегията да се уча..

За мен е гордост, че съм завършила една от така наречените „хибридни специалности“ в ПУ „Паисий Хилендарски“ – а именно „български език и английски език“. Обучението коства много усилия, защото студентите от подобни специалности имат голяма натовареност и трябва в кратък срок да успеят да усвоят огромен обем информация. Аз се убедих, че усилията си струват, защото дават познания в две области, които сами по себе си се изучават с голяма трудност. Множеството лекции и семинари, свързани с усвояването на граматичните норми на английския и българския език и практическото им приложение, както и лекциите и семинарите по различните литератури, бяха водени от преподаватели-специалисти, които всеотдайно предаваха знанията и опита си по дадения предмет. Важна част от обучението бяха часовете по практически английски език, чрез които се усъвършенстват уменията на студентите да разбират и употребяват правилно различните граматични и лексикални единици при създаване на свободен текст и при извършване на преводи. Онова, което ме притесняваше, когато бях студентка бе, че по някои предмети имахме наполовина упражнения спрямо специалностите „английска филология“ и „българска филология“, и трябваше самостоятелно да наваксваме с материала. Имаше преподаватели, които разбираха затруднението на студентите и безвъзмездно провеждаха повече упражнения по дадената дисциплина, което съответно даваше положителен резултат на изпита.

Според мен би било полезно да има повече избираеми дисциплини (извън базисните за специалността), защото така всеки студент ще може да избира предмети, които би изучавал с удоволствие и съобразно интересите си.

Магдалена Иванова Николова

Хоноруван преподавател към „Университет по хранителни технологии“ – гр. Пловдив

Учебният план, който ми беше предложен през периода на следването ми, покриваше моите очаквания. Имах усещането, че е подреден логично и последователно запознаваше мен и моите колеги с различните аспекти на английската езикова система и литература.

Доволна съм както от нивото на преподаване, така и от критериите на оценка на моите знания. Доволна съм и от практическите занятия по език, в които, въпреки твърде малкият им брой, съумявахме да отработим наученото и да придобием трайни практически знания.

Моята професионална реализация, за съжаление, е далеч от специалността ми. Но въпреки това доброто усвояване на езика през университетските години ми помага при контактите ми както с англоговорящи клиенти, така и при срещата с различни документи на английски език (писма, фактури, договори и т.н.).

В този ред на мисли искам да благодаря на моите преподаватели от катедрата, които ни дадоха много от своите знания и опит и остават и до сега отзивчиви към всички нас, бившите студенти.

Михаела Иванова Пачеджиева

Специалност: Български език и английски език

Випуск 2009 г.

Професионална заетост към момента: Инспектор в ЗАД „Армеец“

Павлина Стефанова Петкова, випуск 2011г.

Английската част на учебния план в специалност 'Български език и английски език' оправда очакванията ми в голяма степен, успя да привлече и задържи интереса ми. Все пак, има неща, за които бих препоръчала да се отдели повече време в програмата.

Повече часове с упражнения по фонетика биха били от голяма полза за навременно овладяване на фонетичните правила. В по-късен етап имах трудности с езика при писане и произношение на думи и акцентни цялости. Допълнителната самостоятелната подготовка ми помогна много при диктовките.

Курсът по историческа лингвистика беше изключително интересен. Научих много неща за съвременния английски чрез изучаването на историята езика. Информацията беше поднесена интересно, показваше връзките на езика с други езици, което е от голяма полза в курса на обучение.

Имаше нужда от повече часове тип speaking, в които да се практикува произношението, гладкото говорене, както и да се пресъздават ситуации. Повече упражнения с правописните правила пък биха били от полза за правилното писане, което не се нуждае от много справки.

В момента не работя, не съм работила по специалността. Търся реализация според квалификацията, но от завършването до сега не съм намерила подходяща работа. Въпреки това съм много доволна от четирите години, в които имах честта да се уча от толкова добри и доказани преподаватели.

Завърших образованието си в Пловдивски Университет „ Паисий Хилендарски „ със специалност Български език и английски език през 2009 година. Изключително съм доволен от целият курс на обучение през четирите си години прекарани в университета. Смя да твърдя, че преподавателите са изключително ерудирани, и ми предадоха изключително ценна информация на която се уповавам и до днес. Аз лично все още съм им благодарен за знанията и уменията които придобих през курса си на обучение. Допълнителната степен на професионализъм на преподавателите ми се доказва със факта, че ми отделяха от личното си време за допълнителни пояснения и насоки!

Материално техническата база на университета е на ниво и задоволи моите нужди на студент и тежкоатлет.

Локацията на университета бе достатъчно лесна за мен, когато все още не бях запознат с град Пловдив.

Слави Славов
БЕАЕ 2005-2009
ФН: 0513026

Казвам се Даниела Христова и съм преподавател по английски език в частна езикова школа и заклет преводач. 2009 година завърших образователно-квалификационната си степен бакалавър, специалност: „Български и английски език“ в ПУ „Паисий Хилендарски“, гр.Пловдив. 2010г завърших магистратура по превод и бизнескомуникации отново в ПУ „Паисий Хилендарски“.

По време на четиригодишния си курс на обучение в специалността български и английски език имах възможността да бъда обучавана от ерудирани и високо квалифицирани преподаватели. Считаю за изключително предимство хибридното си обучение, т.к. за преподаването на английска граматика и извършването на чуждоезикови преводи на практика е необходимо много добро познаване и на българската граматика. В тази връзка изключително важни и полезни за мен бяха учебните дисциплини по фонетика, лексикология, морфология и синтаксис и на двата езика. При преподаването често използвам и интересни факти за произхода и етимологията на някои английски думи от познанията си по староанглийски и латински език. Изучаването на английска и американска литература ми помогна да разширя спектъра на лексикалните си познания и да направя нов прочит на редица произведения. Но като безценна за прилагането на всички натрупани познания в едно и комплексното ми изграждане като преводач отреждам помощта на преподавателите от часовете по българо-английски и английско-български превод.

Бих препоръчала включване в програмата на допълнителни дисциплини към учебния материал като например логопедия при преподаване на английски език, методика на чуждоезиково обучение за възрастни, изграждане на кабинни за упражнения по симултантен и консекутивен превод, запознаване на студентите с Trados.

В качеството си на бивш възпитаник на Пловдивския университет, Филологически факултет, БЕАЕ, випуск 2009г., искам да споделя мнението си за обучението, което получих през четирите години в университета. На първо място трябва да отбележа огромния принос на висококвалифицирания екип от преподаватели с необходимите компетенции. Добре организираният учебен процес и пряката връзка между студенти и преподаватели създаде благоприятна атмосфера за работа. Лекционният курс се водеше паралелно с упражнения с практическа насоченост, което отработи уменията ни за работа в реални условия. Тук е мястото да отбележа, че именно практическите часове заложили в програмата ни до голяма степен помогнаха за реализирането ми като преподавател по английски език. В учебния план са застъпени дисциплини, които развиват разностранни умения у студентите, което ги прави гъвкави и лесно адаптивни към динамичния пазар на труда.

Като препоръка бих отправила увеличаване броя на избираемите дисциплини за сметка на задължителните. Това би улеснило ориентацията на студентите в едно бъдещо направление. Освен това би било хубаво, ако в упражненията с практическа насоченост се зложат повече групови работи, дискусии, анализи на конкретен проблем, както и участие в съвместни проекти на национално или международно равнище.

Като цяло аз съм доволна от обучението, което получих. Успях да се реализирам като преподавател по английски език и отдавам това на добрата работа на катедра Английска филология.

С пожелание за бъдещи успехи,

Мариана Шаламанова

МНЕНИЕ ОТНОСНО АКРЕДИТАЦИЯТА НА СПЕЦИАЛНОСТ БЕАЕ

От Христина Михайлова Шидерова, випуск 2011г., БЕАЕ

Настояща месторабота: младши учител в ОУ 'Христо Ботев'

Комбинацията от две филологии е уместна, защото дава възможност за реализация в по-широко поле, а именно преподавателска дейност както по БЕ така и по АЕ, предпочитана в днешни дни поради 'икономисването' от кадри, също така преводаческа дейност или изучаването на спецификите на тази дейност.

Относно сумите, които се заплащат за семестриални такси, хибридната специалност БЕАЕ е една от специалностите с най-ниски такси, въпреки че са ангажирани преподаватели от две катедри, т. е. е специалност, която взема по-малко средства и дава повече знания.

Заетостта на студента е в действителност по-голяма, но си заслужава. И въпреки това не чак толкова голяма, че да има и съботна и неделна лекционна дейност. Това е един от минусите, които бих отбелязала, но все пак това зависи най-вече от заетостта на преподавателя.

Във връзка с учебния план съм доволна от неговото развитие. Като негов недостатък бих отбелязала малкото часове упражнения по различните дисциплини, които са изключително важна част от бъдещата ни работа на терен. Също така биха били полезни и повече занимания, които да развиват говорните умения по чуждия език.

Английската част на учебния план в специалност БЕАЕ оправда очакванията и успя да задържи интереса ми.

**МНЕНИЯ НА НАСТОЯЩИ И БИВШИ ВЪЗПИТАНИЦИ
НА СПЕЦИАЛНОСТ „БЪЛГАРСКИ И НОВОГРЪЦКИ
ЕЗИК“**

Ина Кукунджиева

2007-2012



Нашите възпитаници бяха помолени да дадат мнение за учебния план на специалността си – предимства, недостатъци, препоръки. Те трябваше да решат какво да напишат. Фактът обаче, че представиха писма с конкретни препоръки, би трябвало да означава, че те все пак са доволни като цяло от него.

Текстовете им не са коригирани по никакъв начин, с изключение на премахването на обичайните начални и крайни поздравявания.

Ина Кукунджиева

Най-основното нещо, което би трябвало да се промени, е да бъде увеличен хорариумът по практически новогръцки език след втори курс, тъй като е ограничен. Относно останалите дисциплини мисля, че в учебния план, който е от 2011 г., има размествания, които са в положителна посока.

Промени, които ще са в още по-голяма полза за студентите:

1. Езиковата култура да бъде в първи курс, както в момента
2. АВИТО - лично моето мнение е, че няма нужда от него
3. Руската литература, фигурираща в учебния план като една дисциплина, а всъщност изпитите са два, да бъде разделена отново в два семестъра, както в учебния план от 2009 г. тъй като едната ѝ част (тази на XIX век) е доста обемна и не може да се навакса с четенето на книгите само за един семестър.
4. Методиката на обучението по новогръцки език да бъде в четвърти курс през първия семестър, заедно с другите две методики по БЕЛ
5. Да има упражнения по Методика на обучението по БЕЛ, както и по НГрЕЛ в 4-ти курс

Като цяло това са ми наблюденията, но мисля, че и повечето колеги споделят мнението ми.

Ненко Вангелов, студент в 4 курс през учебната 2012/2013г.

Моето мнение е такова:

1. предметът АВИТО и Физическо възпитание отпадат напълно! Абсолютно ненужни са и загуба на време също!
2. да се увеличи броят на часовете по практически новогръцки и старогръцки език.
3. да се засегне подготовката относно византийския период (това е към историческа граматика, старогръцки език и византийска литература и текстове)
4. всеки семестър да има поне 1 избираем предмет (езикова култура, допълнително курсове по литература/ граматика, митология,)
5. да се изучава по-задълбочено гръцката литература, било на български или/и гръцки език.
6. Теория на превода да бъде водено от човек с практически опит с гръцки език (много ще е интересно да се водят лекции и да има доста практически упражнения, както правехме с проф.Пороманска)
7. да има носител на езика, който да води практически гръцки, с цел подобряване произношението.

Поздрави: Траян Йончев,

Младши експерт в държавната администрация (Стопански и икономически дейности)

Казвам се Иво Джумеров. Завърших специалност Български език и новогръцки език (випуск 2007-2011) през есента на 2012 г., т.е. с година по-късно, поради различни причини. Една от причините е, че не успях да взема изпитите си по Руска литература на 19 в. и по Българска литература след Освобождението в годините, в които ни бяха преподавани.

Бях помолен да напиша мнението си за учебната програма на нашата специалност - нещо, което приех да направя с голямо желание, - но си помислих, че няма да е правилно само един човек да изкаже мнение за нещо толкова сериозно и обхватно. Освен това, доста от спомените ми за проблемите, които съм срещал по време на следването си, и за нещата, с които не съм бил съгласен, са избледнели (нали казват, че помним само хубавите неща). За това реших да се допитам до колегите си.

Писах на състудентите ми (тези, с които бях в един курс), а също и на колеги от випуските след нашия (същата специалност), защото, говорейки за учебна програма от преди 5 години, е много вероятно доста неща да са променени (в крайна сметка се оказва, че почти нищо не се е променило и доста от мненията съвпадат). Обясних им за какво става дума и ги помолих да си помислят и да ми пратят вижданията си, а аз да ги събера в едно. Доста от тях не откликнаха на молбата ми (кой, защото е зает, кой, поради други причини), но мисля, че ще може да се добие някаква бегла представа за отношението на студентите от специалност БЕНгрЕ към учебната програма, по която са били обучавани.

Някои от колегите ми ме попитаха дали ще помествам имената им. Отговорих, че освен моето, други имена няма да има. Направих го с цел всеки да напише спокойно и в неформална обстановка истинското си мнение, без да мисли за това кой после ще чете писанието му. В никакъв случай не казвам, че някой се е страхувал да постави името си над мнението си, но, знаете, почти винаги има едно съобрязване (в много случаи несъзнателно) как и какво говорим в зависимост от това с кого говорим. Извинявам се на тези, които са искали да видят имената си тук, а аз не съм ги поместил.

Отначало смятах да предам с мои думи идеята на написаното от другите и избягвайки повторение на съпадащите мнения, да събера всичко в едно, като точки. Но това щеше да смекчи доста тона на изказаните в неформална обстановка преценки (както и да отнеме от чара им) и да ме отдалечи от идеята ми написаното от всеки да е възможно най-близко до това, което наистина мисли. По тази причина просто копирах изпратените ми във фейсбук (или по имейл) съобщения и ги поставих в тези няколко страници, без да допълвам, променям или премахвам нищо (дори препинателни знаци), свързано с главната цел на кореспонденцията. Надявам се никой да не ми се разсърди. Не бяха включени само някои думи и зречения, отправени лично към мене, които колкото и важни и приятни да са за пишещия това мнение, нямат връзка с темата.

Съобщенията, които получих, са отделени едно от друго, като в началото на всяко е написано от кой випуск е даденият студент/студентка. Подредени са не по важност или някакъв подобен критерий, а просто по реда, в който ми бяха изпратени (изпратеното ми най-напред, като дата, е на първо място и т.н.). Та ето какво мислят някои от студентите, завършили и незавършили още, за учебната програма на специалност Български език и новогръцки език в Пловдивския университет:

Студентка от випуск 2007-2011:

Много съм мислила по въпроса за това какво не ми харесва и не са малко нещата. Айде да ги номерирам, за да изглежда по нагледно:

1. Специалност БФ (Българска филология) през 4 години на обучение имат 45 предмета и държат 45 изпита, без държавните. Специалност БЕНгр имат 60 предмета и 60 изпита. Само 7 предмета не са включени в учебния план на БЕНгр, но въпреки това не сме филолози, а педагози. Или да ги вкарат тези предмети и да завършваме и ние филолози или да намалят предметите по БЕ и да добавят предмети по гръцки език. Предметите по гръцки от общо 60 на специалността са само 21. Биха могли да увеличат предметите по гръцки и да намалят тези по БЕ така или иначе не излизаме филолози. В никакъв случай не казвам да се премахне изцяло българският език, тъй като за да се научи правилно чуждия език са необходими основни познания по майчиния език и изучавайки двете дисциплини едновременно си обясняваме по-лесно явленията в чуждия език. Така че знанието на БЕ е задължително, но не и 40 дисциплини по БЕ и 20 по ГрЕ. Да се стегнат и да го променят това нещо!!

2. Тук ще обясня моите терзания за ДЪРЖАВНИЯ ИЗПИТ!! Това за съжаление е най-абсурдното нещо през целия период на обучение. Не съм съгласна студентите от БЕНгр и БФ да държат един и същи държавен изпит по БЕ, с един и същи брой теми и с едни и същи критерии за оценяване!! Накрая ние педагози, а те филолози. А пък ние държим и държавен по гръцки. И как може да ми дават диплома на базата на добре развита тема по език или по литература? Как с една тема става ясно, че аз съм усвоила материал за 4 години?!?!? и ако от 60 теми съм научила перфектно 50 и се падне някоя от другите 10, правилно ли е да изпускам цяла година изчаквайки търпеливо дата за следващия държавен изпит? И после защо преписвали студентите, ами защото провеждането на такъв тип изпит го позволява!! Ако вместо развиване на тема ни сложат един тест с 50 въпроса по БГ и 50 по л-ра много по-точно и по-правилно ще оценят РЕАЛНИТЕ ни знания, а не уменията ни да преписваме!!! С тест колкото и да се мъчиш не можеш да препишеш и показваш реалните си знание и възможности, оценявате от своя страна е еднакво за всички, защото никой не може да ме убеди, че при проверка на теми от различни преподаватели е равностойно за всички студенти. При тест всичко го прави компютъра..т.е. равностойно за всички!!!

В общи линии това са двете абсурдни неща които трябва да се променят задължително в някой период от време и колкото по-рано се случи толкова по-добре за студентите!

Студент от випуск 2005-2009:

Според мен в нашата специалност ще бъде добре да се увеличат часовете по практически гръцки. На мен лично ми се виждат прекалено малко, което не е аргумент, но фактът, че много колеги срещат трудности и повтарят курсове, заради гръцкия е аргумент. Все пак това е само език и колкото и труден да е, той се говори перфектно от над 10 млн души, като не всички от тях се отличават с особен интелект и научаването му не би трябвало да е проблем за средноинтелигентен човек, предвид това, че същият е обучаван по-интензивно.

Друг аспект, заслужаващ внимание, е самото протичане на часовете по гръцки. Според мен трябва да се говори повече на гръцки и да се правят дискусии в час по актуални проблеми. Така не само колегите ни ще свикнат да говорят на гръцки, без да се налага да посещават страната, но и ще се обхване една голяма част от ежедневната лексика и ще се автоматизира артикулирането ѝ. Това също би подготвило колегите ни с лексика по-близка до ежедневието на гърците, а не само със суха икономическа и политическа лексика, чието знание, разбира се, също намирам за задължително. На контрааргумента, че това вече се прави в часовете, които ние имахме при Кокодини, бих отговорил, че 2ч седмично са силно недостатъчни. Освен това тези часове започват чак в 3ти курс, а дотогава не се тренира артикулация на собствена реч. Също считам, че проверката на преводите и домашните, от предните часове, не трябва трябва да бъде

фокусът на часовете, а по-скоро да служи като подготовка за по-сериозни занимания, особено в по-горните курсове. Все пак университета не е училище и всеки би следвало да може да открива сам особеностите на езика, а не да очаква те да му бъдат предадени на готово от класната ръководителка, откъдето и изхождам, че един средноинтелигентен студент би следвало да може да направи превод на текст с относително непозната лексика при минимално допуснати грешки (разбира се, използвайки речник - все пак става дума за домашни работи).

Критиката ми дотук е насочена към обучението по гръцки език, не защото смятам, че там има най-много проблеми (тъкмо напротив), а защото, за мен и за повечето от колегите ми, тази част от предметите винаги е била по-важна. Точно затова си мисля, че би било добре също да се задълбочи обучението по езиковедските дисциплини, засягащи гръцки език и лекциите по тях да бъдат по-академични; броят на изучаваните произведения по новогръцка литература да бъде увеличен и те да се разглеждат от повече литературна перспектива, да бъдат четени и анализирани, а не да се правят преводи на части от текста, от които един студент нито може да придобие представа за произведението, нито за литературата на периода като цяло.

Относно предметите, засягащи българската част от обучението на колегите, смятам, че разместване на програмата в 3ти курс е наложително, тъй като изучаваните литаратури са толкова много, че студентите нямат физическата възможност да прочетат всички произведения по тях и да се подготвят за изпита. Макар голяма част от студентите да минават успешно изпитите си по тези литератури, те нито имат нужната подготовка за това, нито съхраняват трайно придобитите знания от тези предмети, което обезсмисля тяхното изучаване поначало. Една по-балансирана програма и равномерно разпределяне на литературите между различните курсове, биха довели до много по-добри резултати на изпитите, повече прочетени произведения, по-трайни знания и по-висока професионална компетентност.

Дано да съм бил полезен. Все пак не обръщай голямо внимание на мнението ми, тъй като знаеш колко редовен посетител на лекции бях.

Две студентки от випуск 2007-2011:

1. С повишаване на курса да не се намалят часовете по гръцки език, а да се увеличават.
2. Да бъдат предвидени повече часове за разговори
3. Часовете да не са само преводи, които правим вкъщи и после ги четем, ами да има например :слушане с разбиране, за да се свикне с гръцката реч.
4. Да се актуализират преводите в учебниците
5. В 3 и 4 курс да не се набляга на икономическа и политическа лексика, ами да има и текстове с разнообразна тематика
6. Да има часове за писане на есета на място, не да ги пишем вкъщи 2 седмици и като се падне на момента, да се чудиш какво да напишеш.
7. На държавния изпит да има и устна част, но не на част от книга, а разговор по определена тема.
8. Да се влиза в специалност Български и новогръцки след положен изпит по гръцки език.
9. Да преподава ст.асистент Галина Брусева от първи курс

Студентка от випуск 2007-2011:

Специално за мен часовете по практически новогръцки език бяха недостатъчни – в по-горен курс те намаляват, като хорариум, което не позволява да се извършва и актуализация на по-стария материал. Също така са малко и тези часове за практикуване и трениране на говорните умения, което води до едни пасивни знания. В цялостното

обучение по специалността е твърде голяма натовареността в 3 курс, събрани са три литератури – антична и западноевропейска, руска класическа литература и руска литература на XX век, които са обемни като материал и това води до „претрупване и леко игнориране на езика” (който е водещият).

Доволна съм от уменията, подготовката за всеки час, усърдността и способностите на преподавателите по практически новогръцки език, главно по специалността Български език и новогръцки език (поради липса на досег с останалите, не съм компетентна да говоря). Умеят да подхождат индивидуално към всеки студент и да помогнат.

Студент от випуск 2009-2013:

Най-основното нещо, което би трябвало да се промени, е да бъде увеличен хорариумът по практически новогръцки език след втори курс, тъй като е ограничен. Относно останалите дисциплини мисля, че в учебния план, който е от 2011 г., има размествания, които са в положителна посока.

Промени, които ще са в още по-голяма полза за студентите:

1. Езиковата култура да бъде в първи курс, както в момента.
2. АВИТО - лично моето мнение е, че няма нужда от него
3. Руската литература, фигурираща в учебния план като една дисциплина, а всъщност изпитите са два, да бъде разделена отново в два семестъра, както в учебния план от 2009 г., тъй като едната ѝ част (тази на XIX век) е доста обемна и не може да се навакса с четенето на книгите само за един семестър.
4. Методиката на обучението по новогръцки език да бъде в четвърти курс през първия семестър, заедно с другите две методики по БЕЛ
5. Да има упражнения по Методика на обучението по БЕЛ, както и по НГрЕЛ в 4-ти курс

Като цяло това са ми наблюденията, но мисля, че и повечето колеги споделят мнението ми.

Студентка от випуск 2008-2012:

На мен лично много ми допада да има задължително присъствие в часовете по новогръцки език, защото аз вярвам, че език се учи с постоянство и отговорно отношение. Дори студенти, които са напреднали в сравнение с колегите си, би трябвало редовно да посещават занятия и да пишат домашни. С две думи подкрепям идеята на заверките и не мисля, че трябваше да отпаднат.

АВИТО е абсолютно излишен предмет, тези часове биха могли да се заменят с часове по гръцки език с естествени носители на езика, дори още в първи курс, защото повечето студенти учат език, който всъщност почти не са чували как звучи (като мен например). През първите две години студентите трябва да имат повече *παραγωγή προφορικού λόγου* (букв. производство/формиране на устна реч – бележка моя), защото след 1 курс например имахме устен изпит и аз лично тогава за пръв път говорих на гръцки. Дори нещата да са елементарни, не може да се изисква от студентите да говорят на гръцки без да са имали нито едно подобно упражнение.

Повече часове за преподаване по гръцки език и подготвяне на план конспекти .

Повече упражнения по старогръцки език, лекциите на доц. Козарова не са достатъчни. През цялото обучение студентите трябва да подготвят повече проекти, да правят проучвания и презентации, да пишат есета и доклади, особено по предмети като византийска литература, странознание и съвременна гръцка литература, защото това са тежки предмети и повечето колеги зубрят за изпита и след това забравят всичко. В крайна сметка завършваме гръцка филология и не можем да назовем двама новогръцки писатели.

Има нужда от повече естествени носители на езика, които да разговарят със студентите, да им обясняват тънкостите на езика, да ги запознават с културата на Гърция, да провеждат различни мероприятия, екскурзии, срещи с гръцки студенти, партита, всякакви дейности, които биха накарали студентите да заобичат повече гръцкия език и да го учат с желание.

Има нужда от по-сериозни преподаватели през първите две години. Студенти на ниво 5 урок от зеления учебник (ΤΑ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΙΑ ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ от проф. Стойна Пороманска – бележка моя), влизат в трети курс и трябва да превеждат текстове от синия (ΤΑ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΟΥΣ от проф. Стойна Пороманска – бележка моя).

Студентка от випуск 2007-2011:

Не знам как точно да го формулирам. Като директно за изпращане от мое име, или ти ще селектираш мненията. Без да съм многословна давам направо.

Според мен трябва да има повече часове по гръцки език и задължително (мое мнение) трябва да се правят контролни всеки час. Особено първите 2 години. На думите от речника, както и на граматика. Всеки час по 10 минути за проверка на знанията. Така студентите ще се мотивират да учат по-упорито, особено като знаят, че ще ги проверяват всеки път. Другото ми мнение е, че напреднали и "изоставащи", т.е. такива, които не са се занимавали с гръцки език, е добре да се събират в 4ти курс, не по-рано. Поради несъответствията на знанията на едните и другите. Напредналите винаги ще са по-добре по гръцки и това наслагва усещане, че останалите изобщо не се справят. Тъй като няма как за 2 години да догониш знания на хора, които са се занимавали с гръцки 5 години.

Това е от мен, ако искаш го попромени като изказ, но идеята ми е такава.

Това бяха забележките, които получих. Моля за извинение ръководителите на катедрата, ако вече са направени промени по някои от засегнатите точки, но, колкото и безотговорно да звучи, не си направих труда да погледна учебния план от 2012 г. Също така, моля, да не се обръща голямо внимание на правописни и пунктуационни грешки, допуснати от моите колеги, защото писаното от тях беше в изцяло неформална обстановка. Ако някои части от мнението трябва да бъдат коментирани или критикувани относно правопис, пунктуация, употребени изразни средства, графическа оформеност и т.н., то нека това да са частите написани от мене.

Искрено благодаря на колегите си, които ми помогнаха, и се надявам поне малко да спомогнем за развитието на специалността в положителна посока.

Иво Джумеров, експерт продажби в ИМС Напредък, гр. Пловдив

Гергана Енева,

Български език и Немски език, випуск 2009 г.

Quality Specialist with German at CallPoint New Europe – гр. Пловдив

Мисля, че занятията, предвидени по учебен план в специалността „Български език и немски език” в ПУ „Паисий Хилендарски”, бяха добре разпределени и съобразени със заетостта ни. Изключение прави четвърти курс от бакалавърската степен, когато държавната практика, която трябваше да изпълним, се припокриваше като заетост с лекции и упражнения. Това представлява трудност за студентите и принципно е в техен ущърб, поне според мен. Струва ми се, че обемът на дисциплините, свързани с българския език и литература, е по-голям и – съответно – изисква повече подготовка от страна на студентите, което в повечето случаи води до negliжирането на материала по немска литература. От друга страна, предвидената по учебен план част за семинарни занятия по литература (българска, руска, западноевропейска), както и за някои езиковедски дисциплини беше недостатъчна. В този смисъл бих си позволила да направя следната препоръка, касаеща обучението в специалността: да се намали обемът на изучавания материал, да се увеличи броят на семинарните занятия и практическите часове. Т.е. там, където се предполага дискуссионна и практическа работа, а това да носи и по-високи кредити съответно.

Азад Сренц-Гарабедян

Български език и Новогръцки език, випуск 2009

Журналист

В периода на следването ми от 2005г. до 2009г. дисциплините в специалността „Български език и новогръцки език” според мен не бяха равностойни като брой часове. В моя случай това е чудесно, тъй като аз имам по-засилен интерес в сферата на българистичните дисциплини, но така изградена, специалността предполага равнопоставеност. Държавната практика по български език и литература е в продължение на един месец, докато по новогръцки език е в рамките на два учебни часа, като не включва преподаване на новогръцка литература. След като дипломата ни дава право да преподаваме еднакво и двата предмета, следва практиките да бъдат равностойни.

За основен негатив в българистичната част на специалността считам стремежа да се учи „на килограм” в литературните дисциплини. Обемът на учебния материал, който те включват, е непосилен за усвояване – както от гледна точка на време, така и на възможности. Ако обемът не подлежи на съкращаване, би следвало да се увеличат часовете по тези дисциплини. Част от приетите студенти се приемат с изпит по чужд език и може по тази причина се усеща липсата на дисциплина „Езикова култура”. А дисциплината „Антична и западноевропейска литература” съдържа в себе си „Старогръцка литература”, която се изучава отделно в специалността БЕНгрЕ. Така един предмет се изучава на практика два пъти и това, струва ми се, може да се прецизира в учебните програми и съответно – да промени обема на дисциплините в учебните планове.

В тази възраст и при избора на филологически факултет всеки студент би трябвало да има изграден вкус към литературата, затова стимулирането на студентите към лично творчество, нестандартно мислене и изграждане на лична позиция за автор или творба, е желателно да бъде приоритет. Упражненията са тези,

които съдействат за задълбочаването на такива умения, но часовете са недостатъчни. Така се затруднява комуникацията между преподавател и студент. В частта „Новогръцки език” именно тази връзка прави дисциплините така интересни, желани и посещавани. Материалът, предвиден по учебен план, е достатъчен в дисциплини като „Морфология”, „Синтаксис”, „Лексикология”, но крайно недостатъчен за усъвършенстване на говорим и писмен новогръцки език. Новогръцката литература също не е засегната достатъчно задълбочено в учебния план. За най-голям принос в развитието на знанията по новогръцки език считам международната програма „Еразъм”, която позволява прилагане на преподаването и е своеобразен завършек на знанията по езика.